# *Exemplarisches Beispiel für eine Klausur auf erhöhtem Niveau (Leistungsfach)*

# Italian Pride, se permettete. Rapporto da Halle, Lipsia e altro ancora

# Di Fernando dalla Chiesa. 27 Gennaio 2019.

|  |  |
| --- | --- |
| 15101520253035404550 | Scusate se insisto. Ma li dovreste vedere questi italiani all’estero. Già una volta, raccontandoli, “Il Fatto” innescò[[1]](#footnote-1) la pubblica denuncia contro la catena di ristoranti spagnoli “la mafia se sienta [a la] mesa”[[2]](#footnote-2), fino allo storico divieto di usare il marchio “mafia” nel commercio in territorio europeo. Purtroppo non è finita. Mentre vincono in Europa concorsi internazionali, e vi portano idee di impresa, o vi ottengono borse di dottorato o Erasmus, i nostri connazionali devono portare una croce tutta loro. Risate sulla mafia, pregiudizi sulla mafia. Per fortuna hanno anche maturato un sano *Italian pride*. Sanno che il loro paese – pur tra alti e bassi – sta affrontando come nessuno al mondo la sfida con la criminalità mafiosa, e che per farlo ha pagato prezzi altissimi. Sono stati formati nella scuola ad assumersi nuove responsabilità civili. Non tutti hanno scelto di farlo, ma chi ha creduto di poterci riuscire con una parola, una lettura, uno scontrino fiscale, un rifiuto, una professione ben svolta, una denuncia, una stretta di mano, va per il mondo a testa alta.Perciò vengono a testa alta anche in Germania. Nella nazione che mette tutti in riga[[3]](#footnote-3) sui conti pubblici e ogni tanto dedica all’Italia copertine con spaghetti e mafia. Ecco, li ho ascoltati a lungo, questi connazionali, in quello che è da molti considerato il cuore storico della Germania, la Sassonia. Lipsia e Dresda. E Halle, appena fuori. Tutto largamente infiltrato dalla ‘ndrangheta calabrese. Sempre lei, certo, e non dimentichiamolo mai, se non vogliamo soccombere[[4]](#footnote-4). Gli italiani hanno antenne sensibili. E non si divertono affatto quando nei ristoranti tedeschi trovano i menù alla San Luca, o alla Cosa Nostra. Per gli altri è folclore o al massimo cattivo gusto. Ma per loro è offesa intollerabile. Lo aveva già spiegato l’ex ambasciatore Pietro Benassi davanti a un catering dalle voci insultanti.Maria Giuliana è venuta come lettrice[[5]](#footnote-5) di italiano alle università di Halle e Lipsia per il ministero. È siciliana, e ha affinato l’istinto negli anni della mattanza palermitana. Con due colleghi ha aperto gli occhi ai tedeschi. Risultato ottimo. Finite di colpo le cene di dipartimento[[6]](#footnote-6) davanti ai menù mafiosi. Molti ammettono di avere smesso di frequentare i ristoranti italiani grazie agli italiani. “Ho capito quello che prima non mi convinceva!”.Già, c’è sempre bisogno di italiani… È appena giunta notizia dell’ennesima operazione condotta contro narcotrafficanti[[7]](#footnote-7) calabresi dalle procure[[8]](#footnote-8) di Reggio e Caltanissetta. A Mannheim. Tutti si chiedono perché mai debbano venire i poliziotti dall’Italia a indagare e arrestare i narcotrafficanti in Germania e perché non lo faccia di sua iniziativa la polizia tedesca.Sono in fibrillazione[[9]](#footnote-9), i nuovi italiani. Mi scrive Maddalena Fingerle, dottoranda a Monaco, di sentirsi a disagio per non avere gettato tutto all’aria quando l’hanno invitata a un gioco di società, cena con delitto, e ha scoperto che era delitto di mafia. Non si dà pace: “forse ho sbagliato, forse avrei dovuto alzarmi, fare o dire qualcosa, ma non l’ho fatto e mi sento come se avessi fatto un torto a chi non se lo meritava”. E allora ne ha scritto, e si batterà perché nel suo ambiente non succeda più. Si divertono tanto da queste parti, con la mafia. La canzone melodica tira da bestia[[10]](#footnote-10), come in nessun altro luogo d’Europa. Censura e pagine intere oscurate sui libri antimafia (“è la legge”…), ma menù e ristoranti liberi di fare coi simboli apologia del delitto[[11]](#footnote-11).Per questo gli italiani reagiscono. Tra loro anche Gabriele Fantoni di “Eine Welt”, associazione di commercio equo e solidale in contatto con Libera, che vende i prodotti dei beni confiscati all’università di Lipsia, dove con l’appoggio dell’Istituto italiano di cultura di Berlino è stato appena organizzato un affollato dibattito proprio sull’espansione della ‘ndrangheta in Germania. In inglese, perché non sia una cosa solo di italiani. Tempo fa sempre Maria Giuliana ha ospitato in giugno una grande mostra fotografica su donna e mafia, “Contro. Vite di donne in Sicilia” […]. La ciliegina[[12]](#footnote-12) arriva però alla fine. A Lipsia sono stati cancellati tutti i voli diretti da e per l’Italia. È rimasta una sola rotta. Forse per Roma, la capitale? O Milano, la città degli affari? Nient’affatto, Reggio Calabria. “Andata e ritorno in giornata, ha capito? Giusto per andare giù a fare le riunioni e prendere ordini”. Ha dell’incredibile, ma nella potente Germania la lotta alla mafia sembra patrimonio esclusivo degli italiani. È un nuovo made in Italy. Siamone orgogliosi.(scritto su *Il Fatto Quotidiano* del 21.1.19)Fonte: https://www.nandodallachiesa.it/2019/01/27/italian-pride-se-permettete-rapporto-da-halle-lipsia-e-altro-ancora/ (testo leggermente abbreviato e leggermente modificato) |

I. Comprensione

1. Scegli le **due** opzioni adatte. (2 punti)

 Nel primo paragrafo, gli italiani sono presentati come

1. innovativi
2. religiosi
3. fieri
4. disponibili
5. ignoranti
6. pieni di pregiudizi

Riga / cit. 1: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Riga / cit. 2: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Vero o falso? Vero Falso

 2.1 Secondo l’autore, la scuola in Italia ignora il problema della mafia. O O

 Riga / cit.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1 punto)

 2.2 Secondo l’autore, la Germania si sente inferiore all’Italia. O O

 Riga / cit.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1 punto)

3. Scegli l’opzione giusta. (1 punto)

 Gli italiani con cui ha parlato l’autore si offendono perché

1. la mafia infiltra la Sassonia.
2. tanti dicono che la mafia non c’è.
3. sui menù appaiono nomi mafiosi.
4. nei ristoranti della Sassonia non si mangia bene.

Riga / cit.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Vero o falso? Vero Falso

 Maria Giuliana ha convinto i colleghi a non mangiare più in certi ristoranti. O O

 Riga / cit.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1 punto)

5. Scegli l’opzione giusta. (1 punto)

 Gli italiani si stupiscono perché

1. c’è un crimine mafioso a Mannheim.
2. la polizia italiana lavora in Germania.
3. la polizia tedesca non si fa aiutare.
4. i mafiosi sono arrestati in Germania.

Riga / cit.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 6. Vero o falso? Vero Falso

 Maddalena Fingerle ha lasciato la cena con delitto quando ha scoperto

 che era delitto di mafia. O O

 Riga / cit.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1 punto)

7. Completa la frase usando parole proprie. (1 punto)

 L’ironia della censura tedesca è che \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. Vero o falso? Vero Falso

 Secondo Maria Giuliana, la mafia approfitta dei voli diretti da Lipsia in Italia. O O

 Riga / cit.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1 punto)

II. Analisi

Partendo dalle informazioni fornite dal testo, esponete i modi e valutate i problemi della lotta alla mafia in Italia e in Germania.

III. Commento

Quale organizzazione antimafia sosterresti? Motiva la tua scelta.

Lösungen zu I. Comprensione

1. Scegli le **due** opzioni adatte.

 Nel primo paragrafo, gli italiani sono presentati come

1. innovativi x
2. religiosi
3. fieri x
4. disponibili
5. ignoranti
6. pieni di pregiudizi

Riga / cit. 1: 4-6: "Mentre vincono … tutta loro."

Riga / cit. 2: 7: "Per fortuna … Italian pride."

2. Vero o falso? Vero Falso

 2.1 Secondo l’autore, la scuola in Italia ignora il problema della mafia. O x

 Riga / cit.: 9-10: "Sono stati formati … nuove responsabilità civili."

 2.2 Secondo l’autore, la Germania si sente inferiore all’Italia. O x

 Riga / cit.: 13-14: "Nella nazione che … spaghetti e mafia."

3. Scegli l’opzione giusta.

 Gli italiani con cui ha parlato l’autore si offendono perché

1. la mafia infiltra la Sassonia.
2. tanti dicono che la mafia non c’è.
3. sui menù appaiono nomi mafiosi. x
4. nei ristoranti della Sassonia non si mangia bene.

Riga / cit.: 18-19: "E non si divertono … alla Cosa Nostra."

4. Vero o falso? Vero Falso

 Maria Giuliana ha convinto i colleghi a non mangiare più in certi ristoranti. x O

 Riga / cit.: 23-25: "Con due colleghi … ai menù mafiosi."

5. Scegli l’opzione giusta.

 Gli italiani si stupiscono perché

1. c’è un crimine mafioso a Mannheim.
2. la polizia italiana lavora in Germania. x
3. la polizia tedesca non si fa aiutare.
4. i mafiosi sono arrestati in Germania.

Riga / cit.: 29-31: "Tutti si chiedono … la polizia tedesca."

 6. Vero o falso? Vero Falso

 Maddalena Fingerle ha lasciato la cena con delitto quando ha scoperto

 che era delitto di mafia. O x

 Riga / cit.: 34-36: "Forse ho sbagliato … se lo meritava."

 oder: 32-36: "Mi scrive Maddalena … se lo meritava."

7. Completa la frase usando parole proprie.

 L’ironia della censura tedesca è che sono oscurate parti di libri antimafia

 ma i ristoranti possono usare simboli e nomi mafiosi.

8. Vero o falso? Vero Falso

 Secondo Maria Giuliana, la mafia approfitta dei voli diretti da Lipsia in Italia. x O

 Riga / cit.: 49-50: "Andata e ritorno … e prendere ordini."

Lösungshinweise für die Analisi-Aufgabe

Partendo dalle informazioni fornite dal testo, esponete i modi e valutate i problemi della lotta alla mafia in Italia e in Germania.

* pregiudizi sulla mafia (6) che gli italiani devono confrontare
* l’Italia affronta la sfida con la criminalità e ha pagato un prezzo alto (8s.)
* formazione / preparazione a scuola (9)
* parola, lettura, scontrino, rifiuto, professione, denuncia: modi di resistere (11s.)
* città tedesche infiltrate dalla mafia (16s.)
* menù „mafia“: i tedeschi non prendono sul serio questo problema mentre gli italiani sono offesi. (18ss.)
* gli italiani (un’italiana) aprono gli occhi ai tedeschi (sensibilizzazione) (22ss.)
* la polizia italiana aiuta i colleghi tedeschi e arresta dei narcotrafficanti (27ss.)
* gli italiani si sentono a disagio quando i tedeschi trattano la mafia come un evento (perché non la prendono sul serio) o persino ci si divertono (musica). (33ss.)
* reazioni: Eine Welt / Libera: vendono prodotti di beni confiscati (41ss.)
* si è organizzato un dibattito sull’espansione della 'ndrangheta in Germania
* ci sono voli diretti da Lipsia a Reggio Calabria che aiutano i mafiosi a fare riunioni e prendere ordini. (49s.)

Über den Text hinausgehend wäre vorstellbar:

* im Anschluss an die Polizeiarbeit: differenze tra legislazione italiana e tedesca riguardo alla lotta alla mafia
* im Anschluss an „voli diretti“: la mafia è sempre forte e influenza la politica e l‘economia
* im Anschluss an „parola, lettura, scontrino“: spiegare questi concetti con degli esempi
* im Anschluss an „reazioni“: presentare brevemente funzione e lavoro di Terralibera in Sicilia (e di altre organizzazioni come Addiopizzo)
* ponderare e valutare misure e problemi nella conclusione
1. innescare: dare inizio a [↑](#footnote-ref-1)
2. *spagnolo*: La mafia si siede a tavola [↑](#footnote-ref-2)
3. mettere qualcuno in riga: criticare severamente qualcuno [↑](#footnote-ref-3)
4. soccombere: cedere, perdere [↑](#footnote-ref-4)
5. la lettrice: insegnante che dà corsi di lingua all’università [↑](#footnote-ref-5)
6. il dipartimento: der Fachbereich, die Fachkollegen [↑](#footnote-ref-6)
7. il narcotrafficante: der Drogenhändler [↑](#footnote-ref-7)
8. la procura: die Staatsanwaltschaft [↑](#footnote-ref-8)
9. essere in fibrillazione: essere molto agitato [↑](#footnote-ref-9)
10. tirare da bestia: voll der Hit sein [↑](#footnote-ref-10)
11. apologia del delitto: die das Verbrechen verherrlichen [↑](#footnote-ref-11)
12. la ciliegina (wörtlich: das Kirschlein): das i-Tüpfelchen; was dem Ganzen die Krone aufsetzt [↑](#footnote-ref-12)